

結婚的愛

司托潑著

M·E·譯



上海文藝出版社

世界婚姻文化叢書

上海文藝出版社

司托潑著 M·E·譯

結婚的愛

影印出版说明

本书作者司托泼女士为英国哲学科学博士、皇家文学协会会员、植物协会会员。现据上海龙虎书店 1936 年第四版影印。

结 婚 的 爱

(影印本 1989 年 12 月)

上海文艺出版社出版、发行
新华书店经销
上海浦江印刷厂印刷

ISBN 7-5321-0443-5/C·6

定价： 2.80 元

目次

倫敦大學生理學教授斯塔琳的信.....	五
繆蘭女士的序.....	七
作者自序.....	一一
作者七版自序.....	一六
第一章 欲望.....	一九
第二章 不滿的快樂.....	二七
第三章 婦女的「任性」.....	三七
第四章 根本的衝動.....	五五
第五章 夫妻間的協調.....	七一
第六章 睡眠.....	九七

第七章	害羞和浪漫·····	一一一
第八章	禁慾·····	一一九
第九章	小孩子·····	一二七
第十章	社會·····	一五五
第十一章	光榮的啓示·····	一七五

倫敦大學生理學教授斯塔琳的信

親愛的斯托爾博士：

你所給與的這種指導，牠的重要極其顯明。一句話，就是人類的本能完全不能解決社會的行爲，高等的生理機能「生育」的需要教導，和飲食等低等的機能的需要教導是一樣的——牠們僅有的區別，是生育的教導可以等到成年時實施罷了。這類知識從教導得來的比從經驗得來的好，是毫無疑義的；因為從經驗得來的知識，差不多都是污穢而於個人及家族的健康有害的。

現在，民衆的婚姻應該對於兒童，幸福及效能三方面（這三方面有密切關係）都有良好的結果，對於國家才非常重要。

倘使你的著作對於完成這個目的有幫助，那你的辛苦是不會白費的。

相信我，你的極誠實的，斯塔琳。

繆蘭女士的序

斯托羅博士在這本小冊子裏所論及的幾個題目，一般人都以為太神聖了，不應該拿來公開討論的。還有老實和細心的人覺得這種公開的討論是「很危險的」，因為他們以為在慾望強盛的人所得到的結果，只有供給他們病的幻想的資料。因為有了這種顧慮，所以許多年來對於這個問題是抱定緘默的態度，而且把牠看得很神祕。

現在的問題是，這種緘默是否過分了？是否已經有破壞他「以保衛公眾道德為目的一廂情勢？有許多人，他毫不躊躇的用肯定的語氣來答覆這種問題，他們的生活經驗逼得他承認：緘默所發生的害處，至少同說出的一般多。

那些怕本書的刊行，以爲只有以墮落的資料供給不純潔的青年的人，只要想一想這種資料在笑談故事中，在下流的小說中，以及在舞台上，早已大批的供給了，而且都是用草率而墮落的形式來表示的。叫這種人用全新的眼光來看他們所熟習的事實，是只有益處而沒有害處的。

在別一方面，那些誠摯而高貴的青年們，他們極要知道：當他們結婚的時候，肩負着什麼責任，並且怎樣最能盡這種責任。青年中有幾個人對於這個題目有較爲清晰的觀念呵！

他們從粗鄙齷齪的知識的來源那邊轉過身來，猶豫的走近他們所認爲道德的規範的知識，發見從這種知識裏面是得不到什麼真實的知識的，就是得到的也是沒有什麼用的。

斯托潑博士的這書，就是爲了應這類探求者的需要，當然會受他們熱烈的歡迎

。他。能。免。除。許。多。的。錯。誤。這。種。錯。誤。可。以。破。壞。無。數。情。人。結。婚。後。的。幸。福。的。假。如。這。本。書。只。有。免。除。錯。誤。的。功。用，牠。的。價。值。已。經。是。很。大。的。了！

此外還有更重要的一方面應該知道的，就是對於兒童的效果。在文明的國度裏對於兒童所負的責任逐漸爲人所重視了。

對於兒童的心和身兩方面的營養的問題一天天引人注意了。優生學家，故育家，生理學家，政治家，人類學家以至於平常的父母們都不斷討論和研究一切——無論大的小的——和兒童的發育有關係的問題。大家認爲最初的七年是最應注意的。善良人格的基礎都在這幾年中養成。在兒童的富於可塑性的心中，造成最深和最難磨滅的印象，阻止或發展兒童本能的傾向，也都在於這幾年當中。

更重要的，在這幾年當中，父母在兒童內生活的歷史中占着最重要的部分，不在直接的訓導，勸勉或命令，而在於那些姿態，語調和面容等所發生的影響。兒童

越年輕，暗示所給與的影響越大，假如父母在互相有密切關係的當兒，當着他們還不很能觀察的孩子——如搖籃裏的嬰孩，靈旁學步的幼童，以及鍾愛畫冊及玩具的小孩——的面，應用各種的表示，其影響也是一般大的。

首先，應該用性質最好的形象給與兒童，這不是最緊要的吗？我們不應當歡迎一切可以幫助我們下一代的孩子，充分美麗與和諧的知識嗎？

低等和高等的衝動之間，獸性和人類道德之間，時日已久的衝突，現在在每個人及每次結婚當中又重複出現了。

我們必須認清：低等的衝動只會被高等的所制服，決不會消滅的。倘若有一要素被忽略或壓迫時，要期望有真實的和諧是不可能的。她的婦人性慾定期的理論，其建立或否認，或者需要更深的研究，但據我自己的觀察是傾向於贊成方面的。

作者自序

需要幸福的家庭，現在比以前更利害。我希望這本書能夠替國家增加幸福家庭的數目。本書的目的是在於加增結婚的觀樂，並且指示避免不幸的方法。

現在國家底惟一穩固的基礎，是在結婚時候各分子的融合；假如有許多結婚是不幸福的，國家的基礎就危險了。這時候，尤其是我國的中產階級，結婚的實際上的幸福遠較他表面上所顯現的爲少。許許多多的人是希望快樂而結婚的，但都是苦痛地失望；因此要求「自由」便增加了；可是那些高唱自由的人們大都沒有覺悟：不快樂的起因，由於「婚約的束縛」的，比起自己的無知來差得遠得很。

使結婚成可爲愛不是容易的事；性情怯弱及自私的人一定沒有成功的希望。要

希望成功，知識是很需要的。可是照現在的情形看來，那些最需要知識的人往往得不到知識。

性生活的問題異常複雜，想求解決，完全要靠科學的研究及同情，兩樣都是相等重要。

關於「性」的方面，我有一番還沒有別人說過的話要說，這番話對於希望使自己的結婚完美的男女們是很圖重要的。

這本小冊子還說不到一種研究的記載，不過是一種嘗試，想把長期間複雜的研究的結果用容易了解的形式發表出來。這裏面有的根據許多自身的觀察，有的根據各階級各式各樣男女們的密談，有的根據於博覽羣書所收集攏來的事實。

對於這個歷久未決的婚姻問題，我的主要貢獻，大都包含在第四第五和第八章中。其餘各章，我的希望是要把結婚的潛美和真實底正確印象給與讀者。

全書是爲平常未受訓練的讀者而作的，文筆很簡單，可是書中有許多觀察即在對於性及人體生理等問題作過科學的研究的人們看來，也是很新鮮的。這些觀察我打算用一種更合於科學的辭句補充得長些，在別處去發表。

我現在不想涉及人們的變異和反常，這在一般論兩性的書中已經講得很詳細。我也不想討論從不幸到無可救藥的結婚所引起的許多問題。

下面的各章，我是對那些常態的已經結婚或將近結婚的人說法的，他們很希望使他們的結婚和諧而幸福，但不知滿足這個希望的方法。

把我們一切機能中的最複雜的事實作詳細的解說，在緘默的人看來——正同古板的人看來一樣——也許以爲是多事。他們要問：「難道本能還不夠嗎？」我們的答案是：「是的，本能是還不夠。」從人類其他的種種活動看來，已經可以見到訓練還是根本重要的。色李培博士 (Dr. Saleeby) 曾經很聰明的指示說：「貓兒懂得怎麼」

樣去管理牠的新生的小貓，怎樣去養育牠們，教導牠們；人們的母親要是不直接受過訓練，或者從自身精細的觀察別個母親而得到訓練，就不知道怎樣去管理她的嬰孩。貓兒靠藉本能完成牠那簡單的責任；人們的母親必須經過訓練以後才能盡她極複雜的責任。

關於兩性的事也是需要訓練的。現時在我國，舊的傳習及兩性所需要的最基本的知識已經失傳，除了從個人閱讀中得到些散亂的淫猥的知識外，只是靜默，含羞或亂碰。間或在開通的家庭中有一個少年或閨女能窺窺結婚的祕奧，但是我國大多數的人民却沒有嘗見過至高的「愛的技巧」；而在高等生理學及醫學書中，關於這些事實的忽略，遺漏，甚至單純的事實的誤記，真是可驚啊。

在我剛結婚的時候，我爲缺乏性的知識所付的代價真是不小，我覺得用這種代價換來的知識應當貢獻於人類社會。在這小冊子中，一般健康的有配偶的人可以找

到。各。人。本。分。中。所。應。享。受。的。幸。福。的。鎖。匙。他。已。經。引。導。過。多。少。人。獲。得。幸。福，我。希。望。他。還。可。以。救。濟。心。痛。了。多。年。的。及。暗。中。摸。索。的。人。們。

作者七版自序

本書的進步得到許多人的贊助，假如還幾個人記下，不免厚此薄彼；但假如把他們全都記下，那一定滿紙都是姓名。可是有一個人，我常想記下來表示我的感激的，他就是佛頓羅（Hampfrey Verden Roe）。我對於他的感謝並不是爲私的——並不因爲他是我所愛敬的丈夫；而是爲公的，因爲他又是我富於同情的朋友。他雖然沒有早遇見我，不能對於本書有何具體的貢獻，但是他對於本書的興味，使我對於這本書的日漸繁重的寫作，不覺得疲勞，這種無形的幫助是無價的。

在許多讀者提出研究的題目中，有兩個題目是最重要的。在實行方面最常見的例，是一般人最注意第九章——兒童。這個我已在另一小冊——賢明的父母——中